

Be Our Partner for Safe Health Care

There are many things we do to keep you safe and prevent errors while you receive health care. We need you and your family to be a partner in your health care to keep you safe or increase your safety.

Be a Part of Your Care

- Be a part of all decisions. Make sure that you understand and agree with your care.
- Please ask questions. Tell us your concerns. Write down questions to ask your doctor or nurse so that you will not forget.
- Expect clear, simple information that you can understand. If you do not understand or you have trouble reading, tell the staff.
- Ask a family member or friend to be with you during your hospital stay or appointment. This person can help you learn information and ask questions.

Tell Us about Your Needs

- Tell your doctor or nurse right away if something does not feel right or if your condition changes.
- You will be asked about your health conditions, allergies and the medicines you are taking. You may need to tell more than one staff member.
- Tell the staff about special beliefs, customs or foods you should not eat to assist with your care.
- Give us a copy of your living will or Health Care Power of Attorney.
- Ask for an interpreter, if needed. This is a free service to you.

Expect Good Care

- Make sure the staff introduces themselves and explains their roles.

كن شريكنا في تحقيق رعاية صحية آمنة

هناك أشياء كثيرة نقوم بها للمحافظة على سلامتك ومنع وقوع الأخطاء أثناء تلقيك للرعاية الصحية. نريدك أنت وأسرتك أن تكونا شريكين في الرعاية الصحية للمحافظة على سلامتك والارتقاء بها.

كن جزءاً من الرعاية المقدمة لك

- شارك في جميع القرارات. تأكد من تفهمك وتقبلك لما يقدم لك من رعاية.
- اسأل وعبر عن مخاوفك. دوّن الأسئلة التي ترغب في الاستفسار عنها من طبيبك أو الممرض/الممرضة حتى لا تنساها.
- توقع معلومات واضحة وبسيطة يمكنك فهمها. عند عدم الفهم أو عند وجود صعوبة في القراءة، فأخبر فريق العمل.
- اطلب من أحد أفراد أسرتك أو أصدقائك التواجد معك أثناء إقامتك في المستشفى أو حضورك للموعد. يمكن أن يساعدك هذا الشخص على معرفة المعلومات وطرح الأسئلة.

أخبرنا عن احتياجاتك

- أخبر طبيبك أو الممرض/الممرضة على الفور إذا كان هناك شيء لا يبدو على ما يرام أو إذا تغيرت أحوالك الصحية.
- سوف نُسأل عن أحوالك الصحية والحساسية والأدوية التي تتناولها. وقد تحتاج إلى إخبار أكثر من عضو في الفريق.
- أخبر الفريق بالمعتقدات أو العادات الخاصة أو الأطعمة التي يجب ألا تتناولها للمساعدة في رعايتك.
- قدم لنا نسخة من "وصية الحي" أو توكيل الرعاية الصحية الخاص بك.
- اطلب مترجماً شفهيًا، إذا لزم الأمر. تقدم هذه الخدمة مجاناً لك.

توقع الرعاية الجيدة

- تأكد من تعريف الفريق بأنفسهم وشرح أدوارهم.

- Make sure the staff checks your identification (ID) and asks your name before they give you medicine or provide care.
- The staff will check on you often and show you how to use the call light to ask for help. Expect the staff will respond quickly to call lights and alarms.
- Ask for help when getting out of bed or walking because the risk of falls may increase when you are ill, weak, confused or taking certain medicines.
- Do not be afraid to ask for another doctor to review your treatment options before making a health decision.

Prevent Infection

- Wash your hands with soap and water or use an alcohol based hand sanitizer to limit the spread of infection. Be sure your visitors also wash their hands when they enter or leave your room.
- Expect the staff to wash their hands before providing care. If you do not see the staff washing their hands, ask them to do so.
- Cough or sneeze into the bend of your arm, not your hands. If you have a tissue, cover your mouth and nose when you cough or sneeze. Throw the tissue away, and then wash your hands.
- Visitors should not visit you in the hospital if they think they are sick.
- To protect you or others from certain germs, you may be placed in “isolation”. A sign will be placed on your door. It will tell everyone what to do. Everyone who comes into your room may need to wear gloves, a gown and a mask.



Learn about Your Treatment

- Learn more about your condition and treatment choices. Ask for information in a language you can understand.

- تأكد من أن الفريق يتحقق من هويتك ويطلب اسمك قبل إعطائك الدواء أو تقديم الرعاية لك.
- سوف يتردد الفريق عليك ويوضح لك كيفية استخدام ضوء الاستدعاء طلبًا للمساعدة. توقع أن يستجيب الفريق بسرعة لأضواء وتنبيهات الاستدعاء.
- اطلب المساعدة عند النهوض من السرير أو السير لأن خطورة السقوط قد تزداد عندما تكون مريضًا أو ضعيفًا أو مرتبًا أو تتناول أدوية معينة.
- لا تخشى طلب طبيب آخر لمراجعة خياراتك العلاجية قبل اتخاذ قرار يتعلق بالصحة.

الوقاية من العدوى

- اغسل يديك بالماء والصابون أو استخدم مطهر أيدي أساسه الكحول للحد من انتشار العدوى. تأكد أيضًا من غسل زائريك لأيديهم عند دخولهم إلى غرفتك أو مغادرتها.

- توقع قيام فريق العمل بغسل الأيدي قبل تقديم الرعاية. إذا لم تشاهد الفريق يقوم بغسل أيديهم، اطلب ذلك.
- قم بالسعال أو العطس في ثنية ذراعك، وليس في يديك، إذا كان لديك منديل ورقي، قم بتغطية الفم والأنف عند السعال أو العطس. تخلص من المناديل الورقية بعيدًا، ثم اغسل يديك.
- يجب أن يمتنع الزوار عن زيارتك في المستشفى عند شعورهم بالمرض.



- لحمايتك أو الآخرين من جراثيم معينة، قد يتم "عزلك". وسوف توضع لافتة على باب غرفتك توضح للجميع ما يجب عليهم القيام به. قد يحتاج أي شخص يدخل إلى غرفتك إلى ارتداء قفاز أو عباءة و قناع.

تعلم عن علاجك

- تعلم المزيد عن حالتك وخيارات علاجك. اطلب الحصول على المعلومات بلغة تفهمها.

- Before your test, procedure or surgery, make sure you understand how to prepare and what to expect before, during and after your treatment.
- Read all consent forms before signing to make sure you know what you are agreeing to. If you have questions, ask the staff to explain.
- Get the results of any test or procedure. Find out what the results mean for your care.

Test, Surgery or Procedure

- Your surgery site will be marked before your surgery.
- The team will talk about a procedure before it happens to make sure they are doing the correct procedure at the correct site on the correct person.
- To prevent infection:
 - ▶ You may be asked to shower or cleanse your skin with a special soap before surgery.
 - ▶ The hair in the area of the surgery site may be clipped before surgery.
 - ▶ You may be asked to take an antibiotic before and after surgery.
 - ▶ A catheter, IV and/or breathing machine will be checked closely by staff for signs of infection so that it can be treated promptly. These tubes will be removed as soon as possible.
 - ▶ Follow your doctor's orders about deep breathing, coughing and getting out of bed. These can help prevent pneumonia, an infection of the lungs.

Discuss Your Medicines

- Always carry a list of the medicines that you take. Be sure to include any over the counter medicines, vitamins, herbs, teas and home remedies you use.

- قبل الاختبار أو الإجراء أو الجراحة، تأكد من فهمك لكيفية الاستعداد وما تتوقعه قبل العلاج وأثناءه وبعده.
- اقرأ جميع نماذج الموافقة قبل التوقيع عليها للتأكد من معرفتك لما توافق عليه. إذا كانت لديك أسئلة، فوجهها للفريق لتوضيحها.
- احصل على نتائج أي اختبار أو إجراء طبي. تعرف على ما تعنيه النتائج لرعايتك.

الاختبار أو الجراحة أو الإجراء

- سيتم تمييز موقع الجراحة الخاص بك قبل إجراء الجراحة.
- سوف يتحدث الفريق عن الإجراء قبل حدوثه للتأكد من أنهم يقومون بالإجراء الصحيح في الموضع الصحيح على الشخص الصحيح.
- للوقاية من العدوى:
 - ◀ قد يُطلب منك الاستحمام أو تنظيف جلدك بصابون خاص قبل الجراحة.
 - ◀ قد يتم قص الشعر في موضع الجراحة قبل إجراء الجراحة.
 - ◀ قد يُطلب منك تناول مضادات حيوية قبل الجراحة وبعدها.
 - ◀ سوف يراقب الفريق عن كثب قسرة ورديّة و/أو جهاز تنفس بحثًا عن أعراض العدوى حتى يمكن معالجتها على الفور. وسوف يتم إزالة هذه الأنابيب في أقرب وقت ممكن.
 - ◀ اتبع تعليمات طبيبك بشأن التنفس العميق والسعال والنهوض من الفراش. يمكن أن يساعد هذا على الوقاية من الالتهاب الرئوي.

تناقش بشأن أدويةك

- احمل دائماً قائمة بالأدوية التي تتناولها. تأكد من احتواء هذه القائمة على أي أدوية تستخدمها بدون وصفة طبية، والفيتامينات والأعشاب والشاي وأية علاجات يتم تحضيرها في المنزل.

- Let your doctors and nurses know of any allergies you have to medicines or foods, including over the counter products. Let them know of any reactions or side effects you have had.
- Learn what your medicines are for before taking them. If you are not sure what medicines you are being given, ask your doctor, nurse or pharmacist. Have them explain what the medicines are for before taking them. The medicines you take in the hospital may have a different name or look different from what you take at home.
- If you have any side effects after starting a medicine, tell your nurse, doctor or pharmacist.

Report Concerns

- If you have ideas to improve your care or to make it safer for you and other patients, please let us know. We will work to resolve your concern.
- If you still have concerns, you may contact:
 - ▶ Your local health department. For the Ohio Department of Health, call the Health Care Facility Complaint Hotline at 1-800-342-0553 or write to them at 245 N. High Street, Columbus, OH 43215.
 - ▶ The Joint Commission at complaint@jointcommission.org or call 1-800-994-6610.

If you have any questions about any of your care after you get home, call your doctor.

© Copyright 2005 – 12/2009 Health Information Translations All Rights Reserved

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- أخبر الأطباء والممرضات عن أي حساسية لديك تجاه الأدوية أو الأطعمة، بما في ذلك العلاجات التي تحصل عليها بدون وصفة طبية. أخبرهم بنوع رد الفعل أو الآثار الجانبية التي تحدث لك.
- تعرف على استعمالات الأدوية قبل تناولها. وإذا لم تكن متأكدًا من الأدوية التي تتناولها، فاستفسر من الطبيب أو الممرض/الممرضة أو الصيدلي. اطلب منهم شرح استعمالات الأدوية قبل تناولها. قد يكون للأدوية التي تتناولها في المستشفى أسماء مختلفة أو شكل مختلف عن تلك التي تتناولها في المنزل.
- عند ملاحظة أي أعراض جانبية بعد البدء في تناول الدواء، أخبر الممرض/الممرضة أو الطبيب أو الصيدلي.

الإبلاغ عن المخاوف

- إذا كانت لديك أفكار لتحسين الرعاية المقدمة إليك أو لجعلها أكثر أمانًا لك وللمرضى الآخرين، يرجى إخبارنا بذلك. سوف نعمل من أجل تبديد مخاوفك.
- إذا كانت لا تزال لديك مخاوف، فيمكنك الاتصال:
 - ◀ إدارة الصحة المحلية. لإدارة أو هابو الصحية، اتصل بالخط الساخن لشكاوى مرفق الرعاية الصحية على الرقم 1-800-342-0553 أو راسلهم كتابيًا على 245 N. High Street, Columbus, OH 43215
 - ◀ اللجنة المشتركة complaint@jointcommission.org أو اتصل على الرقم 1-800-994-6610

إذا كانت لديك أية أسئلة بشأن رعايتك بعد عودتك إلى المنزل، اتصل بطبيبك.

© Copyright 2005 – 12/2009 Health Information Translations All Rights Reserved

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Be Our Partner. Arabic